

Weekly Zoroastrian Scripture Extract # 153 – Zarathushtra's Advice to His Daughter Pouruchisti and all marrying couples - Vahishtoisht Gatha - Yasna 53 Verses 3 - 5

Hello all Tele Class friends:

Wedding Bells are about to ring all over North America with the prayers, blessings, admonitions and advices by the performing priests in all religions.

In our Zarathushtri scriptures, we have none other than our own Vakhshur-e-Vakhshuraan (Prophet of Prophets) Zarathustra Spitamaan addressing his daughter at her wedding and giving advice.

So, today, we will hear His words of advice and next week we will give similar advice from our Pazand Ashirvad.

Holy Gathas are the only writings attributed to our Holy Prophet Zarathushtra. They are composed in poetry (Gathas meaning songs) and have been preserved through the faithful learning by rote by our priests through ages.

There are 5 Gathas comprising of 17 songs. The last Gatha **Vahishtoisht** is the song 17 consisting of 9 verses.

Gatha Vahishtoisht, Yasna Ha 53, means Best Wishes! It is the 5th and final Gatha of Vakhshur-e-Vakhshuraan Zarathustra Spitamaan.

Dr. Purviz Kolsawalla, in his Thesis, Kolsawalla CD, Page 931, states:

“This Gatha is the culmination of the epic saga of Zarathustra's divine mission on this earth. After the initial trials and tribulations, he had finally succeeded in spreading his message to entire humanity. People who had initially opposed him, had learnt the sublime beauty of his message and had whole heartedly accepted the principles of the Good Conscience. His disciples were doing a yeoman's work in spreading his message and now he felt that his earthly mission was drawing to an end. He further encouraged them to continue with the good work and his admonitions apply to his followers even today as it applied to his immediate disciples in the distant past.”

Dr. Kolsawalla further states:

“The second half of this Gatha deals with the subject of marriage. Zarathustra gave his blessings to the marriage of his youngest daughter Pouruchisti to Jaamaaspa Hvogava who ultimately became his successor. The message to all the future brides and bridegrooms emphasizes the Zarathustrian concept of a family as a basic human social unit. The admonition is to remember their duty to Ahura Mazda and His Corporeal Creation.”

Today we will present three verses by Vakhshur-e-Vakhshuraan (Prophet of Prophets) Zarathushtra Spitamaan at the wedding ceremony of his youngest daughter, Pouruchisti to his successor Jamaspa Hvogava!

His advice to Pouruchisti and her reply to him and his final advice to all married couples everywhere is as good today 3500+ years later as it was then!

So here is Vahishtoisht Gatha, Yasna 53 Verses 3 – 5:

Zarathushtra's Advice to his daughter Pouruchisti at her wedding - Vahishtoisht Gatha - Yasna 53 Verses 3 - 5:

[\(Please hear the attached .mp3 file for its recitation\)](#)

(3) (Zarathushtra speaks:)

**Temchaa-tu Pouruchistaa Haechat-aspaanaa Spitaami
Yezivi dugedraam Zarathushtrahe Vangheush paityaastem Manangho,
Ashahyaa Mazdaaoschaa taibyos dat sarems athaa hem ferashvaa
Thwaa khrathwaa Spenishtaa Aarmatoish hudaanvareshvaa.**

(4) (Pouruchisti replies:)

**Tem zi vi speredaani varaani,
Yaa fedhroi vidaat paithyaechaa
Vaastraeibyos atchaa khvaetaove ashaauni ashavabyos,
Manangho Vangheush, khvenvat hanghush meh beh-et ush,
Mazdaos dadaat Ahuro daenayaai vanghuyaai yavoi vispaai aa.**

(5) (Zarathushtra advises marrying couples:)

**Saakheni vazyamnaabyos kainibyos mraomi;
Khshmaibyaachaa vademno menchaa i maanzdazdoom;
Vaedodoom Daenaabeesh abyaschaa;
Ahoom ye Vangheush Manangho;
Ashaa ve anyo ainim vivenghatu;
Tat zi hoi hushenem anghat.**

Zarathushtra's Advice to his daughter Pouruchisti at her wedding - Vahishtoisht Gatha, Yasna 53 – Verses 3 - 5 Translation:

(3) (Zarathushtra speaks to his daughter Pouruchisti):

**O, Pours-Chista of Spitaama's House and Haichatspa's Family;
O, the youngest offspring of Zarathushtra,
Mazda Ahuraa has bestowed upon you as husband and lord,
the person who has deep attachment to Vohuman (Good Mind) and Truth.
Therefore, consult with your inner self and wisdom and act through
Aaramaiti (devotion).**

(4) (Pouruchisti then replies:)

**I shall love the person who has been appointed
as the Father and Master of Relatives and Tokhshagaran (clansmen)
and shall accept him as my husband.**

**May I be righteous, noble and deserving wife
and may I enjoy a life enriched by Vohuman.**

**May Mazda Ahura grant me the blessings of enjoying
the wise teachings of the good faith for all the ages.**

5) (Zarathushtra then advises marrying couples:)

**These words I speak to you, maidens and newly wed husbands,
and hope you will bear them in your minds carefully.
Understand them deep within your souls and live always full of love
with pure mind.**

Try to surpass each other in truth and righteousness.

Thus each one of you shall, indeed, reap the reward of joy and happiness.

**(Translation of Gathas the Holy Songs of Zarathushtra, from Persian into English by Mobed
Firouz Azargoshasb,
March 1988, San Diego, California.)**

SPD Explanation:

1. What a wonderful advice to marrying couples by our own Zarathushtra Spitaman!

The advice is as good today some 3500+ years later as it was then in the distant past.

2. Jo Ann and I must have followed Zarathushtra's advice since we will be married 50 years on July 2nd 2016!

3. When I perform an Ashirwad Ceremony in NA, I usually give a short background of this Vahishtoisht Gatha and Zarathushtra's advice, and request the father of the bride to recite the translation of the above Verse 5 – Zarathushtra's advice – which then I follow with the actual Avesta prayer, thus recreating a scenario that day as it was done 3500+ years ago by Zarathushtra!

4. We then wish all brides and bridegrooms to be a very happy and loving long married lives.

**May the Flame of Fellowship, Love, Charity and Respect for all burn ever
eternal in our hearts so we can do HIS work with humility, diligence and
eternal enthusiasm!**

Atha Jamiyat, Yatha Aafrinaamahi! (May it be so as we wish!)

Love and Tandoorasti, Soli